Information für Patientinnen und Patienten

WELEDA HUSTENSIRUP

WELEDA

Sirup

Anthroposophisches Arzneimittel

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen.
Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage bzw. nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

Wann wird Weleda Hustensirup angewendet?
Gemäss der anthroposophischen Menschen- und Naturerkenntnis kann Weleda Hustensirup bei akuten Erkrankungen der Atemwege zur Förderung des Abhustens von zähem Schleim (Expektoration) und zur Linderung des Hustenreizes angewendet werden.
Die Anwendung dieses Arzneimittels im genannten Anwendungsgebiet beruht auf den Prinzipien der anthroposophischen Menschen- und Naturerkenntnis.

Was sollte dazu beachtet werden?
Bei Verschlimmerung der Symptome oder fehlender Besserung nach 1 Woche muss ein Arzt oder eine Ärztin beigezogen werden. Dieses Arzneimittel enthält 2g verwertbare Kohlenhydrate pro 2,5ml.
Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verordnet hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob Weleda Hustensirup gleichzeitig eingenommen werden darf.

Wann darf Weleda Hustensirup nicht oder nur mit Vorsicht eingenommen werden?
Husten bei Kleinkindern unter 2 Jahren soll ärztlich abgeklärt werden. Deshalb soll das Arzneimittel bei Kleinkindern von 1–2 Jahren nicht ohne ärztliche Abklärung angewendet werden. Nicht anwenden bei Säuglingen und Kleinkindern im 1. Lebensjahr.
Bei bekannter Überempfindlichkeit gegen einen der Inhaltsstoffe wie Thymian oder andere Lippenblütler, Anis und kreuzreagierende Pflanzen wie Birke, Beifuss oder Sellerie sollte Weleda Hustensirup nicht angewendet werden.
Bitte nehmen Sie Weleda Hustensirup erst nach Rücksprache mit Ihrem Arzt ein, wenn Ihnen bekannt ist, dass Sie unter einer Zuckerunverträglichkeit leiden.
Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie
- an anderen Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbst gekaufte!) einnehmen.

Darf Weleda Hustensirup während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit eingenommen werden?
Aufgrund der bisherigen Erfahrungen ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder den Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. die Ärztin, Apothekerin oder Drogistin um Rat fragen.

Wie verwenden Sie Weleda Hustensirup?
Falls vom Arzt bzw. von der Ärztin nicht anders verschrieben, wird Weleda Hustensirup mit beiliegendem Messbecher wie folgt eingenommen:
Kleinkinder von 1–2 Jahren und Kinder bis 5 Jahre: 3mal täglich 1,25–2,5ml;
Kinder von 6–11 Jahren, Jugendliche (ab 12 Jahren) und Erwachsene: alle 3 Stunden 5ml.
Bei Säuglingen und Kleinkindern im 1. Lebensjahr soll Weleda Hustensirup nicht angewendet werden, da keine ausreichend dokumentierten Erfahrungen vorliegen.
Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn bei der Behandlung eines Kleinkindes/Kindes die gewünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Welche Nebenwirkungen kann Weleda Hustensirup haben?
Sehr selten können Überempfindlichkeitsreaktionen im Bereich der Haut, der Atemwege oder des Magen-Darm-Traktes auftreten. Dann sollte Weleda Hustensirup nicht mehr verwendet werden. Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, wenden Sie sich an Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin. Dies gilt insbesondere auch für Nebenwirkungen, die nicht in der Packungsbeilage angegeben sind.

Was ist ferner zu beachten?
Haltbarkeit: Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden.
Aufbrauchfrist nach Anbruch: Nach Anbruch bei Lagerung im Kühlschrank 2 Wochen haltbar.
Lagerungshinweis: Für Kinder unzugänglich und bei Raumtemperatur (15–25°C) lagern. Nach dem ersten Öffnen sollte die Flasche im Kühlschrank (2–8°C) gelagert werden.
Weitere Hinweise: Reinigen Sie nach der Entnahme das Flaschengewinde, damit der Verschluss nicht durch auskristallisierten Zucker verklebt. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist in Weleda Hustensirup enthalten?
2,5ml (3,3g) Sirup enthalten:
Wirkstoffe: 990mg Decoct. aquos. e Thymi herba (Thymus vulgaris L./Thymus zygis L., herba), Anisi fructus (Pimpinella anisum L., fructus), Marrubii herba (Marrubium vulgare L., herba), Serpylli herba (Thymus serpyllum L., herba), Dulcamarae stipites (Solanum dulcamara L., stipites) (19:3,3:2,3:2,3:1), DER 1:6-7, Auszugsmittel Gereinigtes Wasser / 165mg Althaeae radicis extract. aquos. liquid. (Althaea officinalis L., radix), DER 1:4-8, Auszugsmittel Gereinigtes Wasser / 3,3mg Psychotria ipecacuanha, ethanol. Decoct. (HAB) Ø / 3,3mg Drosera (HAB) D2 / 0,4mg Pulsatilla vulgaris (HAB) D3.
Hilfsstoffe: 2g Saccharose (Zucker), Gereinigtes Wasser, Malzextrakt.

Zulassungsnummer
65342 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie Weleda Hustensirup? Welche Packungen sind erhältlich?
In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung.
Glasflaschen à 100ml mit Messbecher.

Zulassungsinhaberin
Weleda AG, Arlesheim, Schweiz

Diese Packungsbeilage wurde im Januar 2023 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Information destinée aux patients

SIROP CONTRE LA TOUX WELEDA

WELEDA

Sirop

Médicament anthroposophique

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant ce médicament.
Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance médicale par votre pharmacien ou droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin, pharmacien ou droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

Quand le Sirop contre la toux Weleda est-il utilisé?
Selon la connaissance anthroposophique de l'être humain et de la nature, le Sirop contre la toux Weleda peut être utilisé lors d'affections aiguës des voies respiratoires pour favoriser l'élimination des glaires épaisses (expectoration) et pour apaiser la toux.
L'utilisation de ce médicament dans le champ d'application indiqué est basée sur les principes de la connaissance anthroposophique de l'être humain et de la nature.

De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?
En cas d'aggravation des symptômes ou si aucune amélioration n'intervient au bout d'une semaine, veuillez consulter votre médecin. Ce médicament contient 2g d'hydrates de carbone digestibles par 2,5ml.
Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou pharmacien si le Sirop contre la toux Weleda peut être pris simultanément.

Quand le Sirop contre la toux Weleda ne doit-il pas être pris ou seulement avec précaution?
La toux chez les jeunes enfants de moins de 2 ans doit faire l'objet d'une consultation médicale. C'est pourquoi le médicament ne doit pas être utilisé chez les enfants en bas âge de 1–2 ans sans avis médical. Ne pas utiliser chez les nourrissons et les enfants en bas âge de moins d'un an.
En cas d'hypersensibilité connue à l'un des composants comme le thym ou d'autres labiacées, l'anis et des plantes à réaction croisée, comme le bouleau, l'armoise ou le céleri, le Sirop contre la toux Weleda ne doit pas être utilisé.
Si votre médecin vous a informé d'une intolérance à certains sucres, contactez-le avant de prendre ce médicament.
Veuillez informer votre médecin, pharmacien ou droguiste si
- vous souffrez d'une autre maladie,
- vous êtes allergique ou
- vous prenez déjà d'autres médicaments (même en automédication!).

Le Sirop contre la toux Weleda peut-il être pris pendant la grossesse ou l'allaitement?
Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si ce médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis de votre médecin, pharmacien ou droguiste.

Comment utiliser le Sirop contre la toux Weleda?
Sauf prescription contraire du médecin, prendre le Sirop contre la toux Weleda comme suit à l'aide du gobelet doseur ci-joint:
Enfants en bas âge de 1–2 ans et enfants jusqu'à 5 ans: 3 fois par jour 1,25ml–2,5ml;
Enfants de 6–11 ans, adolescents (à partir de 12 ans) et adultes: toutes les 3 heures 5ml.
Le Sirop contre la toux Weleda ne doit pas être utilisé chez les nourrissons et les enfants en bas âge de moins d'un an, car il n'existe pas d'expérience suffisamment documentée.
Veuillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. En l'absence de l'amélioration escomptée lors d'un traitement chez le petit enfant/l'enfant, veuillez consulter un médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin, pharmacien ou droguiste.
Quels effets secondaires le Sirop contre la toux Weleda peut-il provoquer?
Dans de très rares cas, des réactions d'hypersensibilité peuvent apparaître dans la région de la peau, des voies respiratoires ou du tractus gastro-intestinal. Le cas échéant, interrompre le traitement avec le Sirop contre la toux Weleda.
Si vous remarquez des effets secondaires, veuillez en informer votre médecin, pharmacien ou droguiste. Ceci vaut en particulier pour les effets secondaires non mentionnés dans cette notice d'emballage.
À quoi faut-il encore faire attention?
Stabilité: Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient.
Délai d'utilisation après ouverture: Après ouverture, se conserve 2 semaines s'il est stocké au réfrigérateur.
Remarques concernant le stockage: Conserver hors de portée des enfants et à température ambiante (15–25°C). Une fois ouvert, le flacon doit être stocké au réfrigérateur (2–8°C).
Remarques complémentaires: Nettoyez le col du flacon après la prise du médicament, afin que le sucre cristallisé ne colle pas sur l'ouverture. Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, pharmacien ou droguiste.
Que contient le Sirop contre la toux Weleda?
2,5ml (3,3g) de sirop contiennent:
Principes actifs: 990mg Decoct. aquos. e Thymi herba (Thymus vulgaris L./Thymus zygis L., herba), Anisi fructus (Pimpinella anisum L., fructus), Marrubii herba (Marrubium vulgare L., herba), Serpylli herba (Thymus serpyllum L., herba), Dulcamarae stipites (Solanum dulcamara L., stipites) (19:3,3:2,3:2,3:1), DER 1:6-7, agent d'extraction eau purifiée / 165mg Althaeae radicis extract. aquos. liquid. (Althaea officinalis L., radix), DER 1:4-8, agent d'extraction eau purifiée / 3,3mg Psychotria ipecacuanha, ethanol. Decoct. (HAB) Ø / 3,3mg Drosera (HAB) D2 / 0,4mg Pulsatilla vulgaris (HAB) D3.
Excipients: 2g saccharose (sucre), eau purifiée, extrait de malt.
Numéro d'autorisation
65342 (Swissmedic)
Où obtenez-vous le Sirop contre la toux Weleda? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?
En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale.
Flacons en verre à 100ml avec gobelet doseur.
Titulaire de l'autorisation
Weleda SA, Arlesheim, Suisse

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en janvier 2023 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

Informazione destinata ai pazienti

SCIROPPO CONTRO LA TOSSE WELEDA

Sciroppo

Medicamento antroposofico

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni.
Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del suo medico, farmacista o droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.
Quando si usa lo Sciroppo contro la tosse Weleda?
Secondo le conoscenze antroposofiche dell'uomo e della natura, lo Sciroppo contro la tosse Weleda può essere usato in caso di malattie acute delle vie respiratorie per favorire l'eliminazione del muco viscoso (espettorazione) e per calmare lo stimolo della tosse.
L'uso di questo medicamento nel settore di applicazione citato si basa sui principi delle conoscenze antroposofiche dell'uomo e della natura.
Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?
Se i sintomi tendono a peggiorare o se non subentra alcun miglioramento dopo 1 settimana, bisogna consultare un medico. Questo medicamento contiene 2g di carboidrati digeribili per 2,5ml.
Se il suo medico le ha prescritto altri medicamenti, chieda al suo medico o farmacista se simultaneamente può assumere lo Sciroppo contro la tosse Weleda.
Quando non si può assumere lo Sciroppo contro la tosse Weleda e quando la sua somministrazione richiede prudenza?
La tosse nei bambini piccoli sotto i 2 anni deve essere chiarita da un medico. Il medicamento, pertanto, non deve essere usato nei bambini piccoli di 1–2 anni di età senza consulto medico. Non utilizzare nei neonati e bambini piccoli di età inferiore a 1 anno.
Lo Sciroppo contro la tosse Weleda non si può usare in caso d'ipersensibilità conosciuta a uno dei componenti come il timo o altre labiate, anice e piante cross-reattive come betulle, artemisia o sedano.
Se il medico le ha diagnosticato una intolleranza ad alcuni zuccheri, lo contatti prima di prendere questo medicamento.
Informi il suo medico, farmacista o droghiere, nel caso in cui
- soffre di altre malattie,
- soffre di allergie o
- assume altri medicamenti (anche acquistati di sua iniziativa!).

Si può assumere lo Sciroppo contro la tosse Weleda durante la gravidanza o l'allattamento?
In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi per il bambino se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia, non sono ancora state eseguite indagini scientifiche sistematiche. Per prudenza dovrebbe rinunciare nella misura del possibile ad assumere medicamenti durante la gravidanza e il periodo d'allattamento, o chiedere consiglio al proprio medico, farmacista o droghiere.
Come usare lo Sciroppo contro la tosse Weleda?
Salvo diversa prescrizione medica, lo Sciroppo contro la tosse Weleda si assume con il misurino dosatore allegato, nel modo seguente:
Bambini piccoli da 1–2 anni e bambini fino a 5 anni: 3 volte al giorno 1,25–2,5ml;
Bambini da 6–11 anni, adolescenti (da 12 anni) e adulti: ogni 3 ore 5ml.
Non usare lo sciroppo per la tosse Weleda nei neonati e bambini piccoli fino ad un anno d'età, a causa della mancanza di esperienze sufficientemente documentate.
Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se il trattamento di un bambino piccolo/di un bambino non produce il miglioramento auspicato, consulti un medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, farmacista o droghiere.
Quali effetti collaterali può avere lo Sciroppo contro la tosse Weleda?
Molto raramente possono manifestarsi delle reazioni d'ipersensibilità cutanee, nelle vie respiratorie o nel tratto gastro-intestinale. In tal caso, interrompere il trattamento con lo Sciroppo contro la tosse Weleda.
Se osserva effetti collaterali, si rivolga al suo medico, farmacista o droghiere, soprattutto se si tratta di effetti collaterali non descritti in questo foglietto illustrativo.
Di che altro occorre tener conto?
Stabilità: Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.
Termine di consumo dopo l'apertura: Dopo l'apertura, si conserva 2 settimane, se conservato in frigorifero.
Indicazione di stoccaggio: Conservare fuori dalla portata dei bambini e a temperatura ambiente (15–25°C). Una volta aperta, la bottiglia è da conservare nel frigorifero (2–8°C).
Ulteriori indicazioni: Dopo l'uso pulire la filettatura del collo della bottiglia per evitare che lo zucchero cristallizzato blocchi il coperchio. Per ulteriori informazioni rivolgersi al suo medico, farmacista o droghiere.
Cosa contiene lo Sciroppo contro la tosse Weleda?
2,5ml (3,3g) di sciroppo contengono:
Principi attivi: 990mg Decoct. aquos. e Thymi herba (Thymus vulgaris L./Thymus zygis L., herba), Anisi fructus (Pimpinella anisum L., fructus), Marrubii herba (Marrubium vulgare L., herba), Serpylli herba (Thymus serpyllum L., herba), Dulcamarae stipites (Solanum dulcamara L., stipites) (19:3,3:2,3:2,3:1), DER 1:6-7, agente d'estrazione acqua depurata / 165mg Althaeae radicis extract. aquos. liquid. (Althaea officinalis L., radix), DER 1:4-8, agente d'estrazione acqua depurata / 3,3mg Psychotria ipecacuanha, ethanol. Decoct. (HAB) Ø / 3,3mg Drosera (HAB) D2 / 0,4mg Pulsatilla vulgaris (HAB) D3.
Sostanze ausiliarie: 2g saccarosio (zucchero), acqua depurata, estratto di malto.
Numero dell'omologazione
65342 (Swissmedic)
Dove è ottenibile lo Sciroppo contro la tosse Weleda? Quali confezioni sono disponibili?
In farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica.
Flaconi di vetro da 100ml con misurino dosatore.
Titolare dell'omologazione
Weleda SA, Arlesheim, Svizzera

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel gennaio 2023 dall'autorità competente in materia di medicamenti (Swissmedic).